

Inscrições para Jardim de Infância e Creche do ano letivo 2020

令和2年度 幼稚園入園・保育所入所手続きのご案内

Inscrição: Entre 1º (ter) e 31 de outubro (qui) de 2019. 受付期間: 令和元年10月1日(火)~10月31日(木)

O atendimento é das 8h30 às 17h15. (Exceto sábados, domingos e feriados nacionais)

Somente as crianças que irão ter o endereço registrado em Aishō-chō depois de 1º de abril de 2020 poderão fazer a inscrição. Não aceitamos a solicitação com falta de documentos.

※土曜・日曜・祝日を除く、8時30分~17時15分。※令和2年4月1日以降、愛荘町に住所がある方が対象。※書類不備、郵送での申請は受付できませんので、ご注意ください。

Jardim de infância (Crianças nascidas entre 2 de abril de 2014 e 1º de abril de 2017)

幼稚園 (平成26年4月2日~平成29年4月1日生)

Público-alvo 対象

Crianças de 3 a 5 anos que receberam a aprovação da categoria 1. 3歳~5歳児で、1号認定を受ける方

Bairro escolar 通園区

Bairro escolar do HATASHŌ CHŪGAKKŌ: Jardim de infância HATASHŌ 秦荘幼稚園→秦荘中学校区

Bairro escolar do ECHI CHŪGAKKŌ: Jardim de infância ECHIGAWA 愛知川幼稚園→愛知中学校区

Local de inscrição 申込先

Dep. da Criança da prefeitura de Echigawa, Dep. de Educação da prefeitura de Hatashō ou no jardim de infância dentro da cidade. 愛知川庁舎子ども支援課、秦荘庁舎教育振興課もしくは各幼稚園

Creche (Crianças nascidas depois de 2 de abril de 2014) 保育所 (平成26年4月2日生以降)

Público-alvo 対象

Crianças com 0 à 5 anos (Entre as crianças que receberam a aprovação da categoria 2 e 3, somente aquelas que os pais vão utilizar por motivo de trabalho, parto, gestação, doença ou forem vítimas de desastres naturais).

Aqueles que pretendem utilizarem a partir da metade do ano 2020 ou gestantes que tem a previsão para o parto neste ano também podem fazerem a inscrição.

0歳~5歳児(離乳食終了後、産休明けからと園により受け入れ体制が異なります)で、保護者の病気、妊娠・出産、災害、就労等の理由により、保育を必要とする児童で、2号もしくは、3号認定を受ける方

※令和2年度中に途中入所を希望される方、出産予定の方も申込可能ですので子ども支援課へご相談ください。

Creches da cidade 町内保育所

Creches da cidade HATAKAWA HOIKUEN (Kano), HATAKAWA AIJEN (Mekada), YAGISHŌ HOIKUEN (Shimagawa), ECHIGAWA HOIKUEN (Echigawa), YUTAKA HOIKUEN (Tōendo), TSUKUSHI HOIKUEN (Kawara)

秦川保育園(蚊野)、秦川愛児園(目加田)、八木荘保育園(島川)、愛知川保育園(愛知川)、ゆたか保育園(東円堂)、つくし保育園(川原)

Atenção! Caso desejarem matricular em creches fora da cidade de Aishō-chō por algum motivo, favor consultar na prefeitura. ※事情により、上記の保育所以外(広域入所等)への入所を希望される場合は、子ども支援課へご相談ください。

Local de inscrição: Prefeitura de Echigawa 申込先: 愛知川庁舎子ども支援課

Locais de distribuição da Ficha de Inscrição 申込書配布場所

Encontra-se na Prefeitura de Echigawa e Hatashō, nos Centros de Assistência à Infância, jardins de infâncias e creches de Aishō-chō.

秦荘庁舎: 教育振興課、子育て支援センターあいつつ 愛知川庁舎: 子ども支援課 幼稚園: 町内幼稚園 保育所: 町内保育園、子育て支援センターつくしひろば

Atenção! A ficha de inscrição estará disponível a partir de 1º de outubro (ter).

Favor anexar os documentos abaixo. ※申込書は、10月1日(火)以降にお渡しできます。申込手続きには、以下の書類が必要となります。

(As pessoas da categoria 1 necessitam somente os documentos número ① e ②. Já as que são da categoria 2 e 3 serão necessário dos documentos número ①, ② e ③.) (1号認定は①②のみ。2号、3号認定は①~③の書類が必要です。)

① Ficha de inscrição para jardim de infância/creche ①認定申請・施設申込書

② Relatório da situação familiar ②家庭状況報告書

③ Documentos adicionais (Depende do motivo) ③必要書類 ※理由により異なります。

Exemplo dos documentos adicionais

(Atestado de trabalho (normal, interno ou agricultor), Declaração do motivo da solicitação, cópia da Caderneta de Saúde Materno-infantil, Atestado de estudante, Atestado médico, Atestado de busca de trabalho, Atestado de tributação, cópia do Certificado do Auxílio Família Monoparental, cópia da caderneta de deficiência etc.)

(就労証明書、内職証明書、農業従事証明書、保育を必要とする申立書、母子手帳の写し、在学証明書、診断書、求人申込証明等、課税証明書、児童扶養手当証書の写し、障がい者手帳の写し等)

Deverá receber a aprovação que é exigida pelo estabelecimento que pretende utilizar.

利用しようとする施設に合わせて利用認定を受けてください。

Categoria 1: Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar o jardim de infância

1号認定: 幼稚園を希望される満3歳以上のお子様

Categoria 2: Crianças maiores de 3 anos que desejam utilizar a creche 2号認定: 保育所を希望される満3歳以上のお子様

Categoria 3: Criança menores de 3 anos que desejam utilizar a creche 3号認定: 保育所を希望される満3歳未満のお子様

Mais informações: Dep. da Criança (Prefeitura de Echigawa) ☎ 0749-42-7693 問子ども支援課(愛知川庁舎) ☎ 42-7693

10° FESTIVAL AISHO 66 KAMADO MATSURI

「第10回愛荘66かまど祭」を開催しま

Chegamos no 10° ano deste evento.

Através deste evento apresentaremos a cidade de Aishō-chō.

Esperamos a sua participação.

愛荘66かまど祭もお陰様で10周年になります。

今年はさらに新元号「令和」を迎え、「令和だよ！全員集合！」を合言葉に、愛荘町の魅力を結集してお待ちしています！

Data: 27 de outubro de 2018 (dom), entre 9h30 e 16h

開催日: 令和元年10月27日(日)9時30分～16時00分まで

Local: Centro de Bem-Estar de Aishō-chō (Na área do Rapport Hatashō)
(Echi-gum Aishō-chō Kano, 2978-1)

場所: 愛所町立福祉センター ラポール秦荘一帯(愛荘町蚊野2978-1)



- 15ª competição de sumō de corda!! 第15回全日本ひも相撲選手権～柔よく剛を制す、剛よく柔を断つ～
- Mundo das crianças: Jogos divertidos feito à mão 子供ランド 楽しい手作りゲームが沢山
- Exposição de produtos 大好評の物産展に新規出展多数でさらにパワーアップ!
- Competição de delícias de Aishō-chō 愛荘うまいもんグランプリ開催決定!
- Mercado livre (Você pode deixar alguém feliz com o que você não mais precisa) フリーマーケット お宝発見だよ! 全員集合!



Iniciará a aplicação da vacina contra influenza Aplicuem a vacina antes da época de epidemia

インフルエンザ予防接種がはじまります!
流行する前に受けましょう



Enviaremos a ficha de consulta para as pessoas que preenchem os requisitos.
対象となる方に予診票とご案内をお送りしますのでご確認ください。

Público-alvo 対象者

- Pessoas acima de 65 anos (Data de nascimento antes de 1° de abril de 1955)
- Pessoas entre 60 e 65 anos com deficiência no coração, rim, pulmão e imunidade que portam a caderneta de deficiência física de 1° grau.

65歳以上の方(昭和30年4月1日までに生まれた方)

60歳以上65歳未満で、心臓、腎臓、もしくは呼吸器の機能またヒト免疫不全ウイルスにより免疫機能に障がい有する身体障害者手帳1級に該当する方

Período 接種期間

Entre 1° de outubro (ter) e 27 de dezembro (sex) de 2019. 令和元年10月1日(火)～令和元年12月27日(金)

O que portar 持ち物

Ficha de consulta, taxa da vacina (1.300 ienes), Caderneta de saúde (colar o adesivo de confirmação)

予診票、自己負担金1,300円、健康手帳等(済証を貼っていただくもの)

Maneira de reservar 申し込み方法

Favor reservar diretamente no hospital.

Caso for aplicar fora da cidade, favor avisar ao Dep. de Saúde antecipadamente pois pode ser que seja necessário preencher o documento na prefeitura.

医療機関へ直接予約してください。

町外の医療機関で接種を希望される場合は書類が必要となる場合がありますので健康推進課までご連絡ください。

Mais informações: Dep. da Saúde (Prefeitura de Echigawa) 問 健康推進課(愛知川庁舎) TEL42-4887 FAX:42-5887

Fone: 0749-42-4887 FAX: 0749-42-5887